

ÉCHOS

Aux couleurs du monde : une nouvelle collection, réalisée par les éditions Circonflexe avec la Joie par les livres comme conseiller éditorial



Les éditions Circonflexe se sont adressées à la Joie par les livres pour savoir quels sont les manques particulièrement flagrants dans la production française actuelle : n'y a-t-il pas une recherche à faire dans le domaine des ouvrages documentaires ? des réalisations étrangères n'ouvrent-elles pas de nouvelles voies ?

Ce n'est pas la première fois qu'un éditeur nous consulte. Dès la création de la bibliothèque de Clamart en 1965 des éditeurs français et étrangers ont souvent interrogé l'équipe de la bibliothèque. Celle-ci, comme beaucoup d'autres, représente un champ d'observation tout à fait intéressant. De plus, à Clamart, on a, dès l'ouverture, rassemblé le meilleur de la production mondiale pour le présenter aux enfants de la Cité de la Plaine, dans l'édition originale : une manière de permettre aux jeunes lecteurs de découvrir et d'apprécier un éventail très large d'histoires, de styles et de sujets. Une manière aussi pour les éditeurs de connaître les réactions du jeune public face à des ouvrages inhabituels. Nombreux ont été les livres étrangers qui, ainsi, ont pu rejoindre un public français.

La Joie par les livres a décidé cette fois-ci d'aller plus loin dans sa collaboration avec les éditeurs, puisqu'elle s'associe en tant que conseiller éditorial à la création d'une collection d'albums documentaires pour les plus jeunes puisés aux quatre coins du monde.

Pourquoi des documentaires pour petits ? Certes l'édition française a créé des collections remarquables dans ce domaine. Nous sommes toutefois persuadés qu'on ne multiplie jamais trop les voies d'accès à la connaissance. Beaucoup d'ouvrages documentaires veulent tout dire sur une question, oubliant qu'il est essentiel pour un enfant de chercher, d'observer, de deviner, de comparer, pour construire lui-même son savoir et qu'on ne mesure pas l'efficacité d'un livre à l'abondance des informations qu'il donne. Des réponses à des questions très simples sur des choses quotidiennes ont tout leur intérêt. De même, pour l'enfant, tout est neuf et la course à la nouveauté n'est pas toujours justifiée. Cette collection devrait permettre de proposer des traductions d'ouvrages parus il y a déjà quelques années à l'étranger.

A la faveur de l'exposition « Graine de curieux » organisée par Ibby France en 1985, nous avons découvert une variété extraordinaire d'ouvrages documentaires qui n'avaient pas encore leur équivalent en France. Cette collection en présentera quelques-uns ; certains sont dus au talent de très grands artistes, des auteurs d'albums qui ont choisi de créer des ouvrages documentaires avec rigueur et fantaisie.

Cette politique contractuelle décidée par la Joie par les livres permet donc d'approfondir le rôle de conseil que celle-ci tient depuis toujours auprès des éditeurs qui le lui demandent et parallèlement elle lui donne l'occasion de se confronter aux problèmes concrets de l'édition. Ce qui ne remet nullement en cause la politique de critique de la production, un des objectifs essentiels de la Joie par les livres.

Geneviève Patte

L'exposition qui s'est tenue du 24 octobre 1989 au 21 janvier 1990 au Musée d'Orsay consacre un fait culturel à dimension internationale puisque, après les Etats-Unis réservant à Boutet de Monvel une exposition itinérante de deux ans (1986-1988) et la bibliothèque des musées de Cologne qui a pris l'initiative d'une vaste rétrospective de l'histoire du livre d'images (« Die Bilderwelt im Kinderbuch », Cologne, juin-septembre 1988), celle-ci vise à mettre en évidence l'importance et la richesse du livre d'images pour enfants en France, au XIX^e siècle.

Les responsables de cette manifestation étaient bien sûr tenus de respecter le champ historique couvert par le musée mais se sont cependant accordé la liberté de faire appel aux événements éditoriaux antérieurs susceptibles d'éclairer les phénomènes de continuité propres à la littérature enfantine. Ainsi s'explique, parmi d'autres raretés, la présence de l'*Orbis sensualium pictus* de Comenius, premier livre illustré pour la jeunesse au milieu du XVII^e siècle, ancêtre des alphabets à figures et des manuels d'histoire naturelle, comme le montre le voisinage avec l'album de leçons de choses du début du siècle. Ségolène Le Men (connue pour ses travaux sur les abécédaires et sur le livre illustré du XIX^e siècle) et Annie Renonciat (auteur d'une monographie sur Grandville et d'une autre sur Gustave Doré) ont organisé l'exposition autour de six thèmes qui permettent au visiteur de mieux comprendre les différents courants représentés de la Révolution de 1848 jusqu'à la veille de la Première Guerre mondiale, non seulement par le livre mais aussi par l'affiche, le jouet, l'imagerie, la peinture, le dessin.

Enfance et littérature

Arrêtons-nous un instant sur *Les quatre fils Aymon*, vieux texte de toujours appartenant à ce fonds d'épopées, de légendes, de romans de chevalerie regardé de haut par l'enfant Montaigne qui préférerait lire Ovide plutôt que « ce fatras à quoi l'enfance s'amuse » — mais qu'adorait sans honte Goethe enfant. L'illustration de couverture par Eugène Grasset (1883) reprend à peu près les caractéristiques

« *Livres d'enfants, livres d'images* », une exposition-dossier récemment présentée au Musée d'Orsay autour du livre d'enfants de 1848 à 1914

